








Andiswa Fußballstar

Fotballhelten Andiswa

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Anna Westpfahl
-  tysk / bokmål
-  nivå 2



Andiswa schaute den Jungen beim Fußballspielen zu. Sie wünschte, sie könnte auch in der Mannschaft sein. Sie fragte den Trainer, ob sie mit ihnen trainieren kann.

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.



Der Trainer stemmte die Hände in die Hüften. „An dieser Schule dürfen nur Jungen Fußball spielen“, sagte er.

...

Treneren satte hendene i siden. “På skolen her får bare gutter spille fotball”, sa han.



Die Jungen sagten, sie solle Netzbball spielen.
Sie sagten, Netzbball sei für Mädchen und
Fußball für Jungs.

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille
nettball. De sa at nettball er for jenter og
fotball er for gutter. Andiswa ble sint.



Am nächsten Tag gab es ein großes Fußballspiel. Der Trainer machte sich Sorgen, weil sein bester Spieler krank war und nicht spielen konnte.

...

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.



Andiswa lief zum Trainer und flehte ihn an, sie spielen zu lassen. Der Trainer wusste nicht, was er tun sollte. Dann beschloss er, Andiswa in die Mannschaft aufzunehmen.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.



Das Spiel war hart. Zur Halbzeit hatte noch niemand ein Tor geschossen.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.



Während der zweiten Halbzeit spielte einer der Jungen Andiswa den Ball zu. Sie bewegte sich sehr schnell auf das Tor zu. Sie schoss den Ball mit großer Wucht und erzielte ein Tor.

...

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og skåret.



Die Zuschauer jubelten begeistert. Seit diesem Tag dürfen Mädchen an der Schule auch Fußball spielen.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Andiswa Fußballstar

Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Anna Westpfahl (de), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).